

TABLE DES MATIÈRES

Alison BOULANGER	
Avant-Propos	7

PREMIÈRE PARTIE

THÉORIES ET PRATIQUES DE L'INTERPRÉTATION

LE REFUS DE L'INTERPRÉTATION

Frédéric MARTEAU	
Lire – ne pas interpréter ?	
Paul Celan et la résistance du texte poétique	27
Cristina CHIRTES	
L'« intangibilité » du texte	45

SENS EN MOUVEMENT, SENS ARRÊTÉ : THÉORIES CRITIQUES

Éric LECLER	
Livre fermé, livre ouvert : le romantisme allemand	59
Serge ROLET	
La prose russe au tournant du xx ^e siècle : interprétation zéro ou sacralisation du livre?	71

DEUXIÈME PARTIE

LA LECTURE DU RÉEL : PAROLE DU MONDE
OU DIALOGUE DE SOURDS ?LA VOIX DE LA NATURE
(POÉSIE DES XIX^e ET XX^e SIÈCLES)

Alain MONTANDON

Poétique du faux-jour et de l'ambiguïté
des signes chez Eichendorff 89

Sandie ATTIA

Günter Eich, traducteur-herméneute d'un texte absent 107

INTERPRÉTER LA NATURE :
RISQUES ET LIMITES (ROMAN DU XIX^e SIÈCLE)

Aurélie GENDRAT-CLAUDEL

La fonction vicairie des descriptions de paysages
dans *Oberman* et *Dernières lettres de Jacopo Ortis*.
Refus de l'intrigue et invitation herméneutique 125

Martin Jörg SCHÄFER

Sceller le texte dans la pierre.
Les préfaces de *Bunte Steine* et *Wuthering Heights* 141

Madelaine CRUSOE

Babélisme et cacophonie interprétative
dans *The Scarlet Letter* de Nathaniel Hawthorne 161

LA RÉSISTANCE OBSTINÉE DU RÉEL
(ROMAN DU XX^e SIÈCLE)

Patrick WERLY

Conrad : comment un monde émerge de l'univers physique 173

Judith SARFATI LANTER

Monde illisible et fantasme du sens dans les œuvres
de Handke et Lowry 189

Cécile SCHENCK

Vers une herméneutique du non-sens :
Hofmannsthal et Kafka 205

TROISIÈME PARTIE

L'APORIE COMME VISÉE
(POÉSIE ET ROMAN DES XX^e ET XXI^e SIÈCLES)

FAIRE LE DEUIL DU SENS

Lucie TAÏEB

« Ils sont désormais trop nombreux,
les signes jamais interprétés ».
Nelly Sachs ou la nostalgie de l'invisible 223

Gabrielle NAPOLI

L'interprétation d'une interprétation
impossible dans *Le Refus* d'Imre Kertész 237

Lucie CAMPOS

Consigner les forces destructrices.
États limites de l'interprétation dans *Liquidation*
d'Imre Kertész et *Vertiges* de W. G. Sebald 255

Karine WINKELVOSS

Croire voir. Imagination et interprétation

dans *Austerlitz* de W. G. Sebald 271

SURINTERPRÉTATION ET SOLIPSISME

Anne Isabelle FRANÇOIS

Lost in translation.

Interprétation et surinterprétation

dans *The Crying of Lot 49* de Thomas Pynchon 289

Daniel MEYER

Le factice dans *La représentation de Beerholm*

de Daniel Kehlmann 303

Jessica WILKER

Conclusion 317

Index des auteurs cités 323